

Художественный перевод на английский, отрывок

<p>История о том, как Дэвид получил книгу</p> <p>12 января 2015 года Дэвид должен было вести прямой эфир на Absolute Radio. Я поехала в Лондон и взяла с собой три экземпляра книги – для Грегори Дорана, архива RSC и, конечно, мистера Теннанта. Дэвиду книгу я собиралась отдать после эфира, две других мы договорились оставить в лондонском офисе RSC.</p> <p>Дэвид был настолько любезен, что задержался на минутку после эфира, раздал автографы и получил свою книгу.</p> <p>У него реально округлились глаза, когда он увидел обложку, и искренне вырвалось “Oh my goodness!...” Он еще переспросил “From Russia??” с таким изумлением, как будто поверить не мог, что это сделано в России. Дэвид спросил «Это МНЕ? Или это мне подписать??» Какой-то прохожий умудрился снять именно момент, когда я отдаю книгу. И еще есть видео этого момента, записанное давней поклонницей Дэвида Хелен.</p>	<p>The Story of How David Received his Copy</p> <p>On 12 January 2015 David was supposed to be the host in a live broadcast at Absolute Radio. I went to London, having taken three copies of the book – for Gregory Doran, RSC’s archives, and, naturally, Mr. Tennant. I was going to pass Davis his copy after the programme, while the other two were arranged to be left in RSC London office.</p> <p>David was so kind as to spare a minute after the live broadcast to sign autographs, and that was when he was handed his copy of the book.</p> <p>He stared at the book cover in round-eyed wonder, literally, and a sincere “Oh my goodness!...” slipped out. “From Russia??” he asked again in amazement, as if he found it hard to believe it had been made in Russia. David asked: “Is it for ME? Or do you want me to sign it?” A passer-by was lucky to shoot a photo at the exact moment I was passing the book. Besides, there’s a video recording of that moment made by Helen, David’s longtime fan</p>
---	---